මැතිවරණ පොදු නිර්දේශ
සහ
මාර්ගෝපදේශ

தேர்தல் தொடர்பான பொதுச் சிபாரிசுகள்
மற்றும்
வழிகாட்டல்கள்

General Recommendations on Elections & Guidelines

- 2014 -

ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව
இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு
HUMAN RIGHTS COMMISSION OF SRI LANKA

මැතිවරණ පොදු නිර්දේශ
සහ
මාර්ගෝපදේශ

2014

ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව
இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு
HUMAN RIGHTS COMMISSION OF SRI LANKA

මැතිවරණ පොදු නිර්දේශ

සහ

මාර්ගෝපදේශ

ප්‍රථම මුද්‍රණය : 2014

ප්‍රකාශනය : ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව
අංක 165, කින්සි පාර, කොළඹ 08.

පටුන

- හැඳින්වීම

- ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව විසින් නිකුත් කරන මැතිවරණ පොදු නිර්දේශ

- ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව විසින් නිකුත් කරන මැතිවරණ මාර්ගෝපදේශ

හැඳින්වීම

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය විසින් 1978 ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාව ප්‍රකාරව පිළිගෙන තහවුරු කරගෙන ඇති හා විවිධ පාර්ලිමේන්තු පනත් මගින් තවදුරටත් සහතික කර ඇති ජනතාව සතු ඡන්දය ප්‍රකාශ කිරීමේ අයිතියත්ල දේශපාලන කටයුතුවල නිදහසේ නිරතවීමේ අයිතියත්ල නිදහස් හා සාධාරණ මැතිවරණයකට ඇති අයිතියත් පිළිගනී.

නිදහස් හා සාධාරණ මැතිවරණය ජනතා අයිතියක් වන අතර මැතිවරණයක් පැවැත්වීමේදී පැනනැගිය හැකි මැතිවරණ නීති උල්ලංඝනයන් වැළැක්වීමට පිළිපැදිය යුතු මැතිවරණ පොදු නිර්දේශ සහ මාර්ගෝපදේශවල අවශ්‍යතාවය ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව හඳුනාගෙන ඇත.

තවද, මැතිවරණ රාජකාරිවල නියැලෙන රාජ්‍ය නිලධාරීන් ඉලක්ක කර ගනිමින් මැතිවරණ පවත්වන කාල සීමාව තුළ ඇති විය හැකි මැතිවරණ නීති උල්ලංඝනයන් වළක්වා ගැනීමට අදාළ කරගත හැකි නීති ප්‍රතිපාදනයන් ඇතුළත් භාෂා ත්‍රිත්වයෙන් සමන්විතව සකසා ඇති මෙම මැතිවරණ පොදු නිර්දේශ සහමාර්ගෝපදේශ මැතිවරණ රාජකාරිවල නියුතු රාජ්‍ය නිලධාරීන්ට මහෝපකාරී වනු ඇත.

නිදහස් හා සාධාරණ මැතිවරණ අයිතිය තහවුරු කරදීම තුළින් රටක ජනතාවගේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී අයිතීන් තහවුරු කර ගනිමින් වඩාත් හිතකාමී මානව හිමිකම් සංස්කෘතියක් සමාජය තුළ ගොඩනැගීමට ද මෙම මැතිවරණ පොදු නිර්දේශ සහමාර්ගෝපදේශ ඉවහල් වනු ඇතැයි ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව අපේක්ෂා කරයි.

මැතිවරණ පොදු නිර්දේශ

ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාවේ නිර්දේශ :-

01 ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව විසින් ප්‍රකාශයට පත් කළ **මැතිවරණ මාර්ගෝපදේශ**[1] සම්බන්ධයෙන් යම් පැමිණිල්ලක් හෝ අදාළ ක්‍රියාමාර්ග නොගැනීමක් හෝ පැහැරහැරීමක් හෝ මඟහැරීමක් වේ නම් එය ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ මූලික අයිතිවාසිකම් කඩකිරීමක් වන බැවින් එවැනි අයිතිවාසිකම් කඩවීම් සම්බන්ධයෙන් රාජ්‍ය නිලධාරීන්/ආරක්ෂක නිලධාරීන් වගකීමට යටත් කර ගනිමින් ඔවුන්ට විරුද්ධ විනය පියවර දැඩිව ක්‍රියාත්මක කිරීම අදාළ විනය බලධාරීන් විසින් කළ යුතුය.

02 ජ්‍යෙෂ්ඨ පුරවැසියන් සහ විශේෂ අවශ්‍යතා සහිත පුද්ගලයන් වෙත විශේෂ අවධානයක් යොමු කරමින් ඡන්ද මධ්‍යස්ථාන ස්ථානගත කිරීම සිදුකල යුතුය.

03 මහජනතාවගේ එදිනෙදා ජන ජීවිතයට බාධාවන අයුරින් මැතිවරණ ප්‍රචාරණ කටයුතු සංවිධානය කිරීම වළක්වා ගැනීමට අවශ්‍ය සියලු පියවර ගත යුතුය. බස් නැවතුම් පොළ, පොදු වෙළඳසැල්, ප්‍රධාන මාර්ග ආශ්‍රිත හා මාර්ග හරස් කර මැතිවරණ ප්‍රචාරණ රැස්වීම් මඟින් ජනතාවගේ එදිනෙදා දෛනික කටයුතුවලට බාධා ඇති වන බැවින් ක්‍රීඩා පිටි හෝ රැස්වීම් ශාලා වැනි ස්ථාන මැතිවරණ රැස්වීම් වලට යොදා ගැනීමට දිරිගැන්වීම කළ යුතුය.

04 මැතිවරණ ප්‍රචාරක කටයුතු වෙනුවෙන් නීතියෙන් සලසා ඇති ප්‍රතිපාදනයන්ට පරිබාහිරව තම මනාප අංක ප්‍රදර්ශනය කිරීම සඳහා යොදාගන්නා වක්‍රාකාර ප්‍රචාරණ කටයුතු (ව්‍යාපෘති නාම පුවරු/විශාල ප්‍රචාරණ නාම පුවරු) ආදී යොදා ගැනීම සෙසු අපේක්ෂකයින්ට අවාසිදායක මෙන්ම ස්වාධීනව තම ඡන්දය ප්‍රකාශ කිරීමට බාධාවක් බැවින් එවැනි කටයුතු වළක්වාගැනීම පියවර ගත යුතුය.

[1] මැතිවරණ මාර්ගෝපදේශ - ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව www.hrcsl.lk

05 රජයේ ගොඩනැගිලි/වාහන ආදිය මැතිවරණ ප්‍රචාරණ මාධ්‍යයක් ලෙස යොදා ගැනීම වළක්වාගැනීම හා රජයේ හා පෞද්ගලික පොදු ප්‍රවාහන වාහනවල යොදා ඇති විවිධාකාරයේ මැතිවරණ ප්‍රචාරණ වළක්වාගැනීමට කටයුතු කළ යුතුය.

06 ස්වභාවික පරිසරයට හානි වන ආකාරයෙන් නොයෙකුත් ප්‍රචාරණ කටයුතු, සැරසිලි සහ මැතිවරණ අංක සහ දේශපාලන පක්ෂවල ප්‍රචාරක සංකේත ගස්, පර්වත සහ මාර්ගවල ප්‍රදර්ශනය කරන ආකාරයක් නිරීක්ෂණය විය. මෙලෙස ස්වභාවික පරිසරයට හානිවන ආකාරයේ ප්‍රචාරක කටයුතු සිදුවීම වැළැක්වීම සඳහා අවශ්‍ය වන්නා වු පියවර ගත යුතුය.

07 මැතිවරණ ප්‍රචාරක කටයුතු සඳහා අවසර ලබා දී තිබු ප්‍රචාරක කාලයෙන් අනතුරුව දුරකථන ඇමතුම් සහ කෙටි පණිවුඩ(sms) මගින් සිදුකිරිම වැළැක්වීම සඳහා අවශ්‍ය වන්නා වු පියවර ගැනිම සහ මේ පිළිබද උපමානයන් විදුලි සංදේශ නියාමන කොමිසම සහ දුරකථන සේවා සලසන සමාගම් වෙත නිකුත් කිරිම කළ යුතුය.

08 මැතිවරණ ප්‍රචාරණයට පවතින ඉඩකඩ ප්‍රයෝජනයට ගනිමින් ශබ්ද විකාශන යන්ත්‍ර භාවිතා කර සංගීත සංදර්ශන පැවැත්වීම සිදුවීම ඔස්සේ මහජන පීඩා සිදුවීම අවම කිරීම සඳහා එම කටයුතු පාලනය කිරීමට සුදුසු පියවර ගැනීම.

09 ඡන්ද අපේක්ෂකයන් ඡන්ද පොළට ඇතුල්වීම මත ඒ වන විට ඡන්ද ප්‍රකාශ කිරීමට පැමිණ සිටින සෙසු ඡන්ද දායකයන්ගේ නිදහසට සීමාවන් ඇති වේ. එමෙන්ම ප්‍රතිපක්ෂ නියෝජිතයන් පැමිණීම මත ගැටළුකාරී තත්ත්වයන් ද නිර්මාණය විය හැකිය. එබැවින් ඡන්දය සඳහා ඉදිරිපත් වන අපේක්ෂකයින් ඡන්ද පොළ වෙත (ඔහු/ඇය ඡන්දය ප්‍රකාශ කරන අවස්ථාව හැර) ඇතුල්වීම සම්බන්ධව නැවත සළකා බැලිය යුතුය.

10 මැතිවරණයක් ප්‍රකාශයට පත්කරන කාල සීමාව තුළ පොලිස් දෙපාර්තමේන්තුව සිය රාජකාරී කටයුතු පවතින නීතිය යටතේ සිදුකළ යුතු අතර මැතිවරණ නීති උල්ලංඝනය කරන පුද්ගලයන්ට එරෙහිව නීතිය නිවැරදිව ක්‍රියාත්මක කරමින් මැතිවරණ කොමසාරිස්වරයා විසින් අදාළ

කාලය තුළ පොලීසියට සුදුසු නියෝගදීමේ සහ පාලනය කිරීමේ ක්‍රමවේදයක් පොලිස්පතිවරයා හා සාකච්ඡා කර සකස් කළ යුතුය.

11 මැතිවරණ රාජකාරියේ නියුතු රාජ්‍ය නිලධාරියෙකුට ඔවුන්ගේ රාජකාරියට බාධා වන කිසිදු ආකාරයේ බලපෑමක්/තර්ජනයක් නොකළ යුතු අතර එවැනි බලපෑම් කරන පුද්ගලයන් වෙතොත් තරාතිරම නොබලා නීතිය දැඩිව ක්‍රියාත්මක කිරීමට පියවර ගත යුතුය.

අ/කළේ : හිටපු ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණ විනිසුරු
ප්‍රියන්ත ආර්.පී. පෙරේරා
සභාපති

දේශබන්දු ජෙසීමා ස්මයිල්
කොමසාරිස්

ටී.ඊ. ආනන්දරාජා
කොමසාරිස්

වෛද්‍ය බර්නාඩ් ද සොයිසා
කොමසාරිස්

ආචාර්යය ප්‍රතිභා මහානාමහේවා
කොමසාරිස්

මැතිවරණ මාර්ගෝපදේශ

1. මැතිවරණයට පෙර මැතිවරණ දිනයේ හා ඉන් පසු සිදුවන මැතිවරණ හිංසනයන් පිළිබඳපැමිණිලි භාර ගැනීමත්, විමර්ශනය කිරීමත් ශ්‍රී ලංකාවේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 12 වන වගන්තිය ප්‍රකාරව කළ යුතුය. එම වගන්තිය මගින්, සියලුම පුද්ගලයන් නීතිය ඉදිරියේ සමාන බවත්, නීතියේ සම රැකවරණය ලැබීමට සියලුම පුද්ගලයන්ට මූලික අයිතියක් ඇති බවත් පිළිගනීගයම් පැමිණිල්ලක් සම්බන්ධව අදාළ ක්‍රියා මාර්ග නොගැනීමක් හෝ පැහැර හැරීමක් හෝ මගහැරීමක් වේ නම් මූලික අයිතිවාසිකමක් කඩකිරීම සම්බන්ධයෙන් මැතිවරණ නිලධාරීන්/ආරක්ෂක අංශ නිලධාරීන් වගකීමට යටත්වනු ඇත.

2. මෙම පැමිණිලි සම්බන්ධ විමර්ශන පක්ෂග්‍රාහී නොවන ආකාරයෙන් ක්‍රියාත්මක කළ යුතුය. දේශපාලන බලපෑම් හේතුවෙන් හෝ වෙනත් පිළිගත නොහැකි හේතුවක් නිසා වු මේ පිළිබඳ වු පැහැර හැරීම් ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 12 වන වගන්තිය උල්ලංඝනයක් ලෙස සැළකේ.

3. මැතිවරණ ප්‍රචාරය හා සම්බන්ධ නීති සර්ව සාධාරණව සියලුම පුද්ගලයන් වෙනුවෙන් ක්‍රියාත්මක කළ යුතුය. සියලු දේශපාලන පක්ෂ, ස්වාධීන කණ්ඩායම් ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 12(2) ප්‍රකාරව සමානව සැළකිය යුතු යග එනම්, කිසියම් පුරවැසියෙකු වර්ගය, ආගම, භාෂාව, කුලය, ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය, දේශපාලන මතය හෝ උපන් ස්ථානය , යන හේතු මත හෝ ඉන් කවර වු හේතුවක් මත හෝ වෙනස්කමකට හෝ විශේෂයකට භාජනය නොවිය යුත්තේය. විශේෂයෙන් දේශපාලන මතය හේතුවෙන් අසමානව සැළකීම හෝ වෙනස් කොට සැළකීම ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 12 වගන්තිය උල්ලංඝනය කිරීමකි.

4. ශබ්ද විකාශන යන්ත්‍ර සඳහා අවසර පත්‍ර ලබා දීමත් මැතිවරණ රැස්වීම් පැවැත්වීමත් නීතියට අනුව සිදු විය යුතුය. විශේෂයෙන් 1981 අංක 01 දරණ පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පනතේ 68 (2) වගන්තිය අනුව මෙම වගකීම ඉටු නොකිරීම ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 12 වන වගන්තිය උල්ලංඝනය කිරීමකි.

5. මැතිවරණ සමයේ පැවැත්වෙන පෙරහැර සඳහා නීතියට අනුව අවසර ලබා දිය යුතුය. පෙරහැරවල් සඳහා බලපත්‍ර ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 12 හා 14 වගන්ති ප්‍රකාරව ලබා දිය යුතු ය. 14(1) වැනි වගන්තිය අනුව භාෂණයේ නිදහස, සාමකාමී රැස්වීමේ නිදහස, සමාගමයේ නිදහස, වෘත්තියක නියුක්ත වීමේ නිදහස හා යාමඊමේ නිදහස ආදිය ආරක්ෂා වේ.

6. අත් පත්‍රිකා, පෝස්ටර්,අපේක්ෂකයන්ගේ ඡායාරූප, සංකේත, කොඩි සහ බැනර් ප්‍රදර්ශනය කිරීම මැතිවරණ නීතිය අනුව සිදුවිය යුතු ය. යම්කිසි පක්ෂයකට හෝ කණ්ඩායමකට විශේෂ සැළකිළි දැක්වීම ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 12 වන වගන්තිය උල්ලංඝනය කිරීමක් වේ.

7. ඡන්දය භාවිතා කිරීමේ අයිතිය උල්ලංඝනය කරන පුද්ගලයන් සම්බන්ධයෙන් මැතිවරණ නිලධාරීන්/ආරක්ෂක අංශ නිලධාරීන් දැඩිව නීතිය ක්‍රියාත්මක කළ යුතුය. මෙම ක්‍රියාමාර්ග අනුගමනය නොකරන්නේ නම් ඉහත දැක් වු පරිදි එය ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 12 හා 14 (1) වගන්ති උල්ලංඝනය කිරීමකි.

8. ජන්ද පොලවල් සහ සෙසු ස්ථාන සඳහා මැතිවරණ නිලධාරීන්/ආරක්ෂක අංශ නිලධාරීන් ප්‍රමාණවත් ආරක්ෂාවක් ලබාදිය යුතු අතර, රටේ පවතින නීතින් අනුගමනය කරමින් නිදහස් හා සාධාරණ මැතිවරණයක් පැවැත්වීම සඳහා සියලුම උත්සාහයන් දැරිය යුතු ය.

9. දේශපාලන පක්ෂ හෝ පුද්ගලයින් මැතිවරණ නීති උල්ලංඝණය කරයි නම් ඔවුන්ගේ තත්ත්වය හෝ දේශපාලන බලය නොතකා නීතිය ඔවුන් කෙරෙහි සමානව ක්‍රියාත්මක කළ යුතුය. රජයේ වාහන, ගොඩනැගිලි හා ස්ථාන වැනි පොදු දේපලවලට හානි කරන හෝ අයුතු ලෙස පරිහරනය කරන පුද්ගලයින්ට එරෙහිව දැඩි ලෙස නීතිය ක්‍රියාත්මක කිරීම මැතිවරණ නිලධාරීන්/ආරක්ෂක අංශ නිලධාරීන්ගේ රාජකාරීමය වගකීම වන්නේය.

10. පශ්චාත් මැතිවරණ හිංසනයන් ඇතුළු මැතිවරණය හා සම්බන්ධ ප්‍රචණ්ඩත්වයන් වැළකීම මැතිවරණ නිලධාරීන්/ආරක්ෂක අංශ නිලධාරීන් සතු වගකීමකි. පසුගිය අත්දැකීම් අනුව දේශපාලන බලය මූලික මිනිස්

අයිතිවාසිකම් උල්ලංඝනය වන අන්දමේ මැතිවරණ හිංසනයන් සඳහා යොදා ගන්නා බව පෙනේ.මේ හේතුවෙන් මැතිවරණ නිලධාරීන්/ආරක්ෂක අංශ නිලධාරීන් නීතියෙන් නියම කර ඇති විධිවිධානයන් ප්‍රකාරව මූලික අයිතිවාසිකම් උල්ලංඝනය වීම් වැළැක්වීමට අවශ්‍ය සියලු පියවරයන් ගත යුතු ය.

11. මැතිවරණ නිලධාරීන්/ආරක්ෂක අංශ නිලධාරීන්ගේ මූලිකත්වය මත හෝ වෙනත් පාර්ශවයන්ගේ පෙළඹවීම මත පුද්ගලයන් වදහිංසා හෝ කෘෘර අමානුෂික අවමන් සහගත සැළකිල්ලට නැතහොත් දඬුවමකට යටත් කිරීම ඇතුළුව කිසිදු ආකාරයක හිංසනයකට මැතිවරණ නිලධාරීන්/ආරක්ෂක අංශ නිලධාරීන් සහභාගී නොවිය යුතුය.

தேர்தல் தொடர்பான பொதுச் சிபாரிசுகள் மற்றும் வழிகாட்டல்கள்

2014

ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව
இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு
HUMAN RIGHTS COMMISSION OF SRI LANKA

தேர்தல் தொடர்பான பொதுச் சிபாரிசுகள் மற்றும் வழிகாட்டல்கள்

முதற்பதிப்பு : 2014

வெளியீடு : இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு
இல 165, கின்சி வீதி, கொழும்பு 08

பொருளடக்கம்

- அறிமுகம்

- இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவினால் தேர்தல் தொடர்பான பொதுச் சிபாரிசுகள

- இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவினால் வெளியிடப்படும் தேர்தல் வழிகாட்டல்கள்

அறிமுகம்

சர்வதேச மனித உரிமைகள் விழுமியங்களுக்கேற்ப இலங்கையின் 1978 அம் ஆண்டின் அரசியலமைப்பில்ஒவ்வொரு பிரஜையும் வாக்களிக்கும் உரிமை, அரசியல் நடவடிக்கையில் சுதந்திரமாக ஈடு-படுவதற்கும் மற்றும் நீதியும் சுதந்திரமான தேர்தலுக்கான உரிமை போன்றனவை உறுதிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது என்பதனை இலங்கை ஜனநாயக சோசலிச குடியரசின் 1978 ஆம் ஆண்டின் அரசியலமை-ப்பின் ஊடாக அங்கீகரிக்கிறது.

சுதந்திரமான மற்றும் நீதியான தேர்தலானது மக்களுடைய உரிமையாகும் அதே வேளைஅத்தேர்தலை நடாத்தும் போது குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தேர்தல் அத்துமீறல்களை தடுப்பதற்கு பின்பற்றப்பட வேண்டிய தேர்தல் தொடர்பான பொதுச் சிபாரிசுகள் மற்றும் வழிகாட்டல்களைமனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு அறிமுகப்படுத்தியுள்ளது.

சுதந்திரமான நீதியான தேர்தலை உறுதிப்படுத்துவதன் மூலம் ஒரு நாட்டினது மக்களுடைய ஜனநாயக உரிமையை உறுதிப்படுத்தவ-தற்கும் மனித உரிமை கலாச்சாரத்தை சமூகத்துக்குள் கட்டி-யெழுப்புவதற்கும் இந்ததேர்தல் தொடர்பான பொதுச் சிபாரிசுகள் மற்றும் வழிகாட்டல்கள்

மிகவும் பயனுடையதாக அமையுமென மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு கருதுகிறது.

தேர்தல் தொடர்பான பொதுச் சிபாரிசுகள் இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு சிபாரிசு செய்வது:

1. இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவினால் வெளியிடப்பட்ட **தேர்தல் வழிகாட்டிகள்**[2] தொடர்பாக ஏதேனும் முறைப்பாடுகள் அல்லது நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படாமை அல்லது கடத்தல் அல்லது புறக்கணிக்கப்படல் ஏதேனும் இருப்பின் அது அரசியல் யாப்பின் அடிப்படை உரிமைகளை மீறும் ஒரு செயலாகக் கருதப்படுவதனால் அத்தகைய உரிமை மீறல்கள் தொடர்பாக தேர்தல் உத்தியோகத்தர்கள் பாதுகாப்பு உத்தியோகத்தர்களின் பொறுப்பு கூறலுக்கு உட்படுத்தி அவர்களுக்கு எதிராக கடும் ஒழுக்காற்று நடவடிக்கைகளை குறிப்பிட்ட ஒழுக்காற்று அதிகாரிகள் மேற்கொள்ள வேண்டும்.

2. சிரேஷ்ட பிரஜைகள் மற்றும் விசேட தேவைகள் உள்ள நபர்கள் மீது விசேட கவனம் செலுத்தி வாக்களிப்பு நிலையங்களை அமைக்கப்படல் வேண்டும். இதன்போது பெருமளவிலான படிக்கட்டுக்களில் ஏறி வாக்களிப்பு நிலையங்களுக்கு பிரவேசிப்பதற்கான நிலைமைகள் போன்றவற்றை தவிர்த்தல் வேண்டும்.

3. பொதுமக்களின் அன்றாட செயற்பாடுகளுக்கு இடையூறு ஏற்படும் வகையில் பிரச்சாரங்களை மேற்கொள்வதை தவிர்த்து கொள்வதற்கான சகல நடவடிக்கைகளும் எடுக்கப்படல் வேண்டும். பஸ்தரிப்பு நிலையங்கள், பொது சந்தைகள் பிரதான வீதிகள், அதனுடன் சம்பந்தப்பட்ட துணை வீதிகள் என்பவற்றை மறித்து தேர்தல் பிரச்சார நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதினால் அது மக்களின் அன்றாட வாழ்க்கைக்கு இடையூறு விளைவிப்பதுடன் தேர்தல்

[2] தேர்தல் வழிகாட்டிகள் - இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு www.hrcsl.lk

பிரச்சார நடவடிக்கைகளுக்கு விளையாட்டு மைதானங்கள், கேட்போர் கூடங்கள் என்பவற்றை பயன்படுத்த முடியும் என்பதுடன் அதனை ஊக்குவித்தலும் வேண்டும்.

4. தேர்தல் பிரச்சார நடவடிக்கைகளுக்காக சட்டத்தினால் செய்யப்பட்டுள்ள ஏற்பாடுகளுக்கு வெளிவாரியாக தமது விருப்பு எண்களை காட்சிப்படுத்துவதற்காக பயன்படுத்தப்படும் நேரடியற்ற பிரச்சார நடவடிக்கைகளின் பொருட்டு கருத்திட்ட பெயர் பலகைகள் / பாரிய பிரச்சார பெயர்ப்பலகைகள் போன்றவற்றை பயன்படுத்தி ஏனைய வேட்பாளர்களுக்கு பாதகம் ஏற்படும் விதத்தில் மற்றும் வாக்காளர்களுக்கு தமது வாக்கினை சுயாதீனமாக இடுவதற்கு இடையூறு ஏற்படும் வகையில் செயற்படுவதை தடுப்பதற்கான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படல் வேண்டும்.

5. அரச கட்டடங்கள்/வாகனங்கள் என்பவற்றை தேர்தல் பிரச்சார நடவடிக்கைகளுக்கான சாதனங்களாக பயன்படுத்தப்படுவதை தடுத்தல் மற்றும் அரச மற்றும் தனியார் வாகனங்களிலும் பொது வாகனங்களிலும் உள்ள பல்வேறுபட்ட பிரச்சார உத்திகளை தடுக்க நடவடிக்கை எடுக்கப்பட வேண்டும்.

6. இயற்கை சூழலுக்கு பாதிப்பு ஏற்படும் விதத்தில் பல்வேறுபட்ட பிரச்சாரங்கள், சோடிப்புக்கள், பல்வேறுபட்ட வர்ணங்களை பயன்படுத்தி விருப்பு எண்கள் மற்றும் அரசியல் கட்சிகளின் பிரச்சாரக் குறியீடுகள் என்பவற்றை மரங்களிலும் பாறைகளிலும் காட்சிப்படுத்துவதை அவதானிக்க முடிந்துள்ளது. இவ்வாறு இயற்கை சூழலுக்கு பாதிப்பு ஏற்படுத்தும் பிரச்சார நடவடிக்கைகளை நிறுத்த உடனடி நடவடிக்கை எடுக்கப்பட வேண்டும்.

7. தேர்தல் பிரச்சார நடவடிக்கைகளுக்காக அனுமதி வழங்கப்பட்டிருந்த பிரச்சாரக் காலத்தின் பின்னர்

தொலைபேசி அழைப்புக்கள், குறுந்தகவல்கள் (sms) ஊடாக பிரச்சாரங்களை மேற்கொள்வதை தடுக்க தேவையான நடவடிக்கைகளை எடுப்பதுடன் இது தொடர்பான தற்றுணிபுகளை தொலைத்தொடர்பு ஒழுங்குபடுத்தும் ஆணைக்குழுவுக்கும் தொலைசேவைகளை வழங்கும் ஏனைய முகவர்களிற்கும் அனுப்பிவைத்தல் வேண்டும்.

8. தேர்தல் பிரச்சாரத்துக்கான வாய்ப்புக்களைப் பயன்படுத்தி பாரிய ஒலிபெருக்கிகள் என்பவற்றை பயன்படுத்தி இசை நிகழ்ச்சிகளை நடத்துதன் மூலமாக மக்களுக்கு ஏற்படும் இன்னல்களை குறைக்கும் வகைலானகட்டுப்படுத்தலுக்கான உரிய நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ள வேண்டும்.

9. வேட்பாளர்கள் வாக்களிப்பு நிலையங்களுக்கு பிரவேசிப்பதனால் அதன்போது வாக்களிக்க வந்திருக்கும் வாக்காளர்களின் சுதந்திரத்துக்கு அது ஊறு விளைவிக்கின்றது. அத்துடன் எதிர்க்கட்சி வேட்பாளர்களும் வரும்போது சிக்கலான நிலைமைகள் ஏற்படலாம். எனவே, தேர்தலில் போட்டியிடும் வேட்பாளர்கள் வாக்களிப்பு நிலையங்களுக்கு (தாம் வாக்களிக்கும் சந்தர்ப்பம் தவிர்ந்த) பிரவேசிப்பது தொடர்பாக மீண்டும் ஆராய வேண்டும்.

10. தேர்தல்கள் அறிவிக்கப்பட்ட காலகட்டத்துக்குள் பொலிஸ் திணைக்களம் தமது கடமைகளை நடைமுறையிலிருக்கும் சட்டத்துக்கு அமைய அமுல்படுத்த வேண்டும் என்பதுடன் தேர்தல் சட்டங்களை மீறுபவர்களுக்கு எதிராக சட்டங்களை சரியான முறையில் நடைமுறைப்படுத்தி தேர்தல் ஆணையாளரினால் குறிப்பிட்ட காலஎல்லைக்குள் பொலிசாருக்கு தகுந்த கட்டளையிடும் மற்றும் கட்டுப்படுத்தும் வழிமுறையொன்றை பொலிஸ்மா அதிபருடன் கலந்துரையாடி தயாரித்தல் வேண்டும்.

11. தேர்தல் கடமைகளில் ஈடுபடும் அரச உத்தியோகத்தர்களுக்கு அவர்களது கடமைகளுக்கு இடையூறு விளைவிக்கும் அழுத்தங்களையோ/அச்சுறுத்தல்களையோ பிரயோகித்தல் ஆகாது என்பதுடன் அவ்வாறான அழுத்தங்களை பிரயோகிக்கும் நபர்களுக்கு எதிராக அவர்களது அந்தஸ்தையும் பொருட்படுத்தாது கடும் சட்ட நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஓப்பமி உயர் நீதிமன்றத்தின முன்னாள நீதியரசர்

பிரியந்த ஆர்.பீ. பெரேரா
தவிசாளர்

தேசபந்து ஜெஸீமா இஸ்மாயில்
ஆணையாளர்

திரு. டி. ஈ. ஆனந்தராஜா
ஆணையாளர்

வைத்தியர் பேர்னார்ட் த சொய்சா
ஆணையாளர்

கலாநிதி. பிரதிபா மஹானாமஹேவா
ஆணையாளர்

தேர்தல் வழிகாட்டல்கள்

1. அரசியல் அமைப்பின் உறுப்புரை 12 இன் படி "சகல ஆட்களும் சட்டத்தின் முன் சமனானவர்கள் மற்றும் சட்டத்தினால் சமனான பாதுகாப்பிற்கும் உரித்துடையவர்களாவர்" இதனடிப்படையில் தேர்தலுக்கு முன்னரான, தேர்தல் தினம் மற்றும் தேர்தலுக்கு பின்னரான காலப்பகுதியில் இடம்பெறும் தேர்தல் வன்முறை முறைப்பாடுகளை ஏற்றுக்கொள்வதுடன் புலனாய்வு செய்யப்படலும் வேண்டும். மேற்படி முறைப்பாடுகள் தொடர்பில் நடவடிக்கை எடுக்காதுவிடல் அல்லது தவிர்த்தல் அடிப்படை உரிமை மீறலுக்கு சகல தேர்தல் உத்தியோகத்தர்கள் / பாதுகாப்புப் பிரிவு / பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோர் பொறுப்புடைமையுடை- யவராவார்.

2. முறைப்பாடு தொடர்பான புலனாய்வானது பக்கச்சார்பற்ற முறையில் நடாத்தப்படல் வேண்டும். அரசியல் தலையீட்டினால் அல்லது ஏதேனும் ஏற்றுக்கொள்ள முடியாத காரணங்களால் நடவடிக்கை எடுக்காமல்விடல் அரசியலமைப்பின் உறுப்புரை 12 இனை மீறியதாகவே கருத்திற்கொள்ளப்படும்.

3. தேர்தல் பிரச்சாரத்துடன் தொடர்புடைய சட்டம் சமமாக பிரயோகிக்கப்படல் வேண்டும். அரசியலமைப்பின் உறுப்புரை 12(2) இல் குறிப்பிடப்பட்டவாறு "எந்த பிரஜையும் இனம், மதம், மொழி, சாதி, பால், அரசியல் அபிப்பிராயம் மற்றும் பிறப்பிடம் அல்லது ஏதேனும் அவ்வாரானதொன்றிற்கு எதிராக பாரபட்சம் காட்டலாகாது) இதற்கமைய சகல அரசியல் கட்சிகள் மற்றும் குழுக்கள் சமமாக நடாத்தப்படல் வேண்டும். குறிப்பாக ஏதேனும் அரசியல் அபிப்பிராயம் தொடர்பில் சமமற்ற நடாத்துகை அல்லது பாரபட்சம் காட்டப்படல் அரசியலமைப்பின் உறுப்புரை 12 இனை மீறியதாக வெளிப்படுத்தப்படும்.

4. மாகாணசபைத் தேர்தல் சட்டத்திற்கு அமைய ஒலிபெருக்கி பாவனை மற்றும் தேர்தல் கூட்டங்களுக்குரிய அனுமதி வழங்கப்படல் வேண்டும். இக்கடப்பாட்டினை பூரணப்படு-த்தாவிட்டதன் விளைவானது அரசியலமைப்பின் உறுப்புரை 12 மீறப்படலாக இருக்கும்.

5. தேர்தல் காலத்தின் போது அணிவகுப்பு தேர்தல் கூட்டத்திற்கு அமைவாக அனுமதிக்கப்படல் வேண்டும். அணிவகுப்பிற்கான அனுமதியானது உறுப்புரை 12 மற்றும் 14, உறுப்புரை 14(1) ஏனையோருடைய, பேச்சு சுதந்திரம், ஒன்றுகூடல், ஒருங்கு சேரல், தொழில் மற்றும் நடமாடல் என்பவை உத்தரவாதப்படுத்தி விநியோகிக்க வேண்டும்.

6. துண்டுப்பிரசுரம், சுவரொட்டி மற்றும் வேட்பாளர்களின் புகைப்படம், குறியீடுகள், கொடிகள் மற்றும் பதாதைகளை காட்சிப்படுத்தல் தேர்தல் சட்டத்திற்கு அமைய அனுமதிக்கப்படல் வேண்டும். ஏதேனும் கட்சி அல்லது குழுவிற்கு சிறப்புரிமையடிப்படையில் செயற்பட்டால் அது அரசியமைப்பின் உறுப்புரை 12 இனை மீறியதாகக் கொள்ளப்படும்.

7. ஏனையோரின் வாக்களிக்கும் உரிமையை மீறும் நபர் தொடர்பான சட்டத்தினை சகல தேர்தல் உத்தியோகத்தர்கள் / பாதுகாப்புப் பிரிவு /பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோர் கண்டிப்பாக நடைமுறைப்படுத்த வேண்டும். இது அமுல்படுத்தப்படாவிட்டால் அது அரசியலமைப்பின் உறுப்புரை 12 மற்றும் 14(1) இனை மீறியதாக அமையும்.

8. சகல தேர்தல் உத்தியோகத்தர்கள்/பாதுகாப்புப் பிரிவு/ பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோர் போதுமான பாதுகாப்பினை வாக்களிப்பு நிலையங்கள் மற்றும் ஏனைய ஸ்தானங்களிற்கு வழங்குவதுடன், நாட்டின் சட்டத்திற்கு அமைய நீதியானதும் சுதந்திரமானதுமான தேர்தல் நடைமுறையை வழிப்படுத்து -வதற்கு ஒவ்வொரு முயற்சியும் எடுக்க வேண்டும்.

9. தேர்தல் சட்டங்கள் மீறும்போது அரசியல் கட்சிகள் அல்லது நபர்களின் தரம் அல்லது அதிகாரங்களுக்கு எதிராக சமமாக சட்டங்கள் நடைமுறைப்படுத்தல் வேண்டும். அரச உடைமைகளை சேதமாக்கள் அல்லது துஷ்பிரயோகம் செய்யும் நபர்களிற்கு எதிராக கண்டிப்பான சட்டங்களை அமுல்படுத்துவது சகல தேர்தல் உத்தியோகத்தர்கள் / பாதுகாப்புப் பிரிவு/பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோரின் கடமையாகும். உதாரணம்: அரசாங்க வாகனங்கள், கட்டிடங்கள் மற்றும் வளாகங்கள்.

10. தேர்தலுக்கு பின்னரான வன்முறைகள் உள்ளடங்களாக தேர்தல் தொடர்பான வன்முறையை தடுப்பதற்கு சகல தேர்தல் உத்தியோகத்தர்கள் /பாதுகாப்புப் பிரிவு / பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோர் பொறுப்பினை கொண்டுள்ளனர். கடந்தகால அனுபவங்களிற்கு அமைய அரசியல் அதிகாரங்கள் அவ்வாறான நடவடிக்கைகளின் போது பிரயோகிக்கப்-பட்டுள்ளது. இதன் விளைவு அடிப்படை உரிமை மீறல்களாகும். அடிப்படை உரிமை மிறல்களை தடுப்பதற்கு சட்டத்தினால் தாபிக்கப்பட்ட நடபடிமுறைகளிற்கு அமைய சகல பொறுப்பான படிமுறைகளையும் சகல தேர்தல் உத்தியோகத்தர்கள் / பாதுகாப்புப் பிரிவு / பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோர் எடுக்க வேண்டும்.

11. சகல தேர்தல் உத்தியோகத்தர்கள் / பாதுகாப்புப் பிரிவு / பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோர் சுயமாக தொடக்கல் அல்லது ஏனைய கட்சிகளின் உத்தரவுக்கமைய நபரினை சித்திரவதை கொடூரமான, மனிதாபிமானமற்ற மற்றும் இழிவாக நடாத்துதல் அல்லது தண்டனை உள்ளடங்களாக நபர்கள் அல்லது உடைமைகளிற்கு எதிராக எந்த வகையான மீறல்களிலும் சகல தேர்தல் உத்தியோகத்தர்கள் / பாதுகாப்புப் பிரிவு / பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் ஆகியோர் பங்கு கொள்ளக்கூடாது.

General Recommendations on Elections & Guidelines

2014

ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව
இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு
HUMAN RIGHTS COMMISSION OF SRI LANKA

General Recommendations on Elections
&
Guidelines

First Published : 2014

Published by : Human Rights Commission of Sri Lanka
No 165, Kynsey Road,
Colombo – 08.

Contents

- Introduction

- Genral Recommendations on Eelctions issued by the Human Rights Commission of Sri Lanka

- Election Guidelines issued by the Human Rights Commission of Sri Lanka

Introduction

The Democratic Socialist Republic of Sri Lanka recognizes the right of every citizen to vote, to freely engage in political activities and the right to free and fair elections enshrined in the (1978) Constitution of Sri Lanka and recognizes by other relevant legislative enactments passed by the Parliament of Sri Lanka.

A free and fair election is considered a peoples' right. To ensure protection of this right the Human Rights Commission of Sri Lanka has further come to learn the necessity of a set of General Recommendations on Election and Guidelinesin order to prevent violations of election laws that could take place when conducting a free and fair election.

This set of guidelines has been formulated in all three languages. It is intended that these General Recommendations on Election and Guidelines provide State Officials engaging in election duties directions so as to prevent violations of election laws.

In order to ensure democratic society and promote a better human rights culture in the country the Human Rights Commission of Sri Lanka wishes to issue these General Recommendations on Election and Guidelines in the hope that it will immensely benefit the State Officials engaging in the election process.

General Recommendations on Elections

Sri Lankan Human Rights Commission recommends that:

1. Sri Lankan Human Rights Commission has issued a set of **"Election Guidelines"** [3] based on the fundamental rights violations guaranteed in the Constitution. If any complaint against such violations or inaction, neglect or omission is found it amounts to violations of the fundamental rights in Constitution. Therefore the relevant disciplinary authorities should take all measures against all state officials /police officials responsible for such violation of fundamental rights.

2. Take all necessary measures to ensure access to mobility and protection for persons with special needs and pay special attention to senior citizens when establishing polling stations.

3. Take all necessary measures to prevent organizing of election propaganda which cause hindrances to the day to day lives of the public. Consider encouraging the use of play grounds or meeting halls to conduct political rallies, as meetings near bus stations, public markets and across main roads cause hindrance to the daily activities of the public.

4. Take all necessary measures to prevent various forms of indirect propaganda activities (boards displaying Project names / large propaganda name boards, etc.) which are used to display the preferential voting number of candidates contravening the legal provisions on propaganda activities related to elections as it would be disadvantageous for other candidates in addition to being an obstruction to people to cast their vote freely.

[3] Election Guidelines issued by HRCSL, www.hrcsl.lk

5. Ensure that all steps should be taken to prevent the use of government buildings / vehicles as a medium of political propaganda and to prevent the use of various propaganda cut-outs, posters, stickers that are displayed on public and private transportation and use of public transport vehicles both private and government in election campaigns.

6. Take all necessary steps to avoid various forms of political propaganda which cause serious harm to the natural environment. Avoid all Propaganda on preferential voting numbers and symbols displayed on trees, rocks and roads and any such actions that harm the natural environment.

7. Take all necessary steps to prevent engaging in political propaganda activities using the short message service (SMS) and telephone calls after the time frame allowed for election campaign and directives should be issued to the Telecommunication Regulatory Commission and other agencies providing telecommunication services.

8. Ensure that measures be taken to minimize the disturbance caused to the public by the large scale use of loud speakers to hold musical shows using the opportunity provided for election campaigns.

9. Consider that laws be introduced to prevent election candidates from entering polling stations, other than for the purpose of casting their votes. The arrival of candidates from opposing political parties can lead to situations of tension and problematic situations.

10. Take all necessary measures to ensure law and order at a time that an election is declared and that the Department of Police performs its duties promptly. Measures should also

be taken to adopt a proper mechanism to carry out election laws accurately after deliberations with the Commissioner of Elections and Inspector General of Police.

11. Take all necessary measures to implement laws against persons who engage in any illegal act or threaten or attempt to commit an offence against Election laws by obstructing the duties of an officer of elections. Such persons should be brought before the law and strict action taken against them irrespective of their position or status.

Sgd. **Justice Priyantha R.P. Perera**
Former Judge of the Supreme Court of Sri Lanka
Chairman

Deshabandu Jezima Ismail
Commissioner

Mr. T.E. Anandarajah
Commissioner

Dr. Barnad de Zoysa
Commissioner

Dr. Prathibha Mahanamahewa
Commissioner

Election Guidelines

1. Complaints regarding pre-election, Election Day and post-election violence shall be accepted and investigated in terms of Article 12 of the Constitution, which declares that "all persons are equal before the law and are entitled to the equal protection of the law" Electoral Officers/all Security Forces/Police Officialswill be held liable for violations of fundamental rights and for any inaction or omission with regard to entertaining such complaints.
2. Investigation regarding complaints shall be conducted in a strictly impartial manner. Inaction due to political influences or any other unacceptable reason will amount to a breach of Article 12 of the Constitution.

3. The law which relates to election propaganda shall be applied equally. All political parties and groups shall be treated equally according to Article 12(2) of the Constitution, which declares "No citizen shall be discriminated against on the grounds of race, religion, language, cast sex, political opinion, and place of birth or on any one of such grounds". Any unequal treatment or discrimination, especially on political opinion, will be an express violation of Article 12 of the Constitution.

4. Issuing permits to use loudspeakers and for election meeting shall be in accordance to the law, especially in terms of section 68(2) of the Parliamentary Elections Act No. 1 of 1981. The non-fulfillment of this obligation will result in violation of Article 12 of the Constitution.

5. Parades during the election period shall be permitted according to the law. Issuing permits for parades shall be according to Articles 12 and 14 of the Constitution. Article 14(1) guarantee among others, freedom of speech, assembly, association, occupation and of movement.

6. Display of leaflets, posters, and photographs of the candidates, symbols, flags and banners shall be permitted according to election laws. If any party or a group is given privileged treatment, it will be a violation of Article 12 of the Constitution.

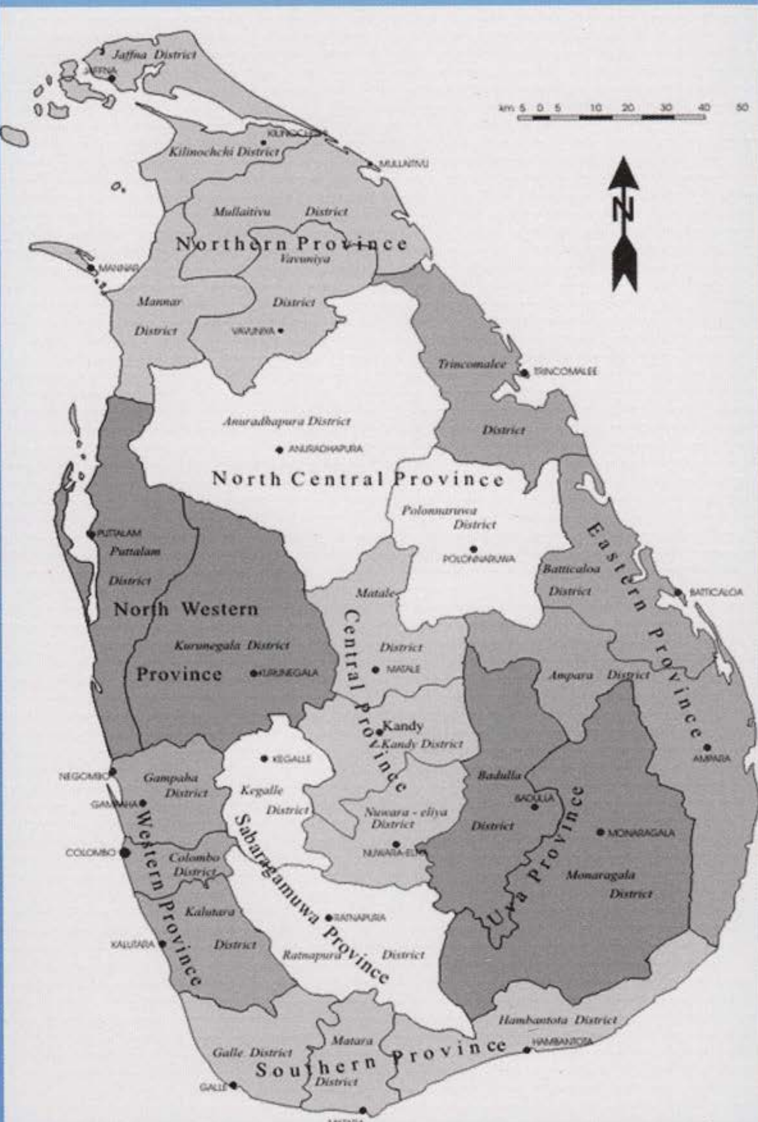
7. Electoral Officers/all Security Forces/Police Officials shall strictly enforce the law with regard to persons who violate the right of others to vote. If this were not implemented, it would be a violation of Articles 12 and 14 (1) of the Constitution.

8. Electoral Officers/all Security Forces/Police Officials shall provide adequate security to polling centres and other related places and make every effort to facilitate the conduct of a free and fair election in accordance with the law of the land.

9. The law shall be equally enforced against political parties or persons irrespective of their status or powers if in breach of election laws. Thus, it shall be the duty of Electoral Officers/all Security Forces/Police Officials to enforce the law strictly against all persons who misuse or cause damage to public property, e.g., government vehicles, buildings and premises.

10. Electoral Officers/all Security Forces/Police Officials have a responsibility to prevent election related violence including post-election violence. According to past experience, political power is used to commit such acts of violence, which results in violation of fundamental rights. Electoral Officers/all Security Forces/Police Officials shall take all necessary steps according to procedures established by the law to prevent violation of fundamental rights.

11. Electoral Officers/all Security Forces/Police Officials shall not participate in the preparation of any type of violence against persons or property, including subjecting persons to torture, cruel, inhuman and degrading treatment or punishment, on their own initiative or at the behest of any other party.



ශ්‍රී ලංකා මානව හිමිකම් කොමිෂන් සභාව
අංක 165, කින්සි පාර, කොළඹ - 08.

இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு
இல 165, கின்சி வீதி, கொழும்பு - 08.

HUMAN RIGHTS COMMISSION OF SRI LANKA
No 165, Kynsey Road, Colombo - 08.

දුරකථන / தொலைபேசி / Telephone: 0112-694925, 2685980, 2685981, 2685339

ෆැක්ස් / தொலைநகல் / Fax: 0112-694924

E-mail : sechrc@sltnet.lk
Web : www.hrcsl.lk

හදිසි ඇමතුම් அவசர அழைப்பு Hot Line 1996

Funded by : *UN Programme on Human Rights in Sri Lanka -Support to the Human Rights Commission*